



LU BAN CHUAN SHUO GU SHI JI

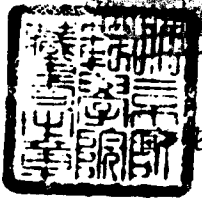
魯班傳說故事集

百花文艺出版社

1277.3/18

鲁班传说故事

祁连休 编



20757773

文艺出版社

757773

鲁班传说故事集

祁连休 编

百花文艺出版社出版(天津市赤峰道124号)

天津新华印刷二厂印刷 天津市新华书店发行

开本850×1168毫米 1/32 印张 3 3/4 插页 1 字数81,000

1980年4月第1版 1980年4月第1次印刷

印数1—100,000

书号:10151·468

定价:0.36元

目 次

民间传说中的鲁班形象 (代序)	1
鲁班学艺	10
老君和鲁班	19
门	22
造 船	24
鲁班师娘的故事	26
“班母”和“班妻”	29
张班去了鲁班来	30
杵臼成碾	33
黑线、白线、红线	35
借龙宫	37
五台山的悬空寺和赵州石桥	39
鲁班一夜修仁桥	42
木花柱子	47
石香炉	49
柱顶石	53
“金刚腿”	56
一张桌子	59

桌子的故事	62
鲁班石	69
鱼抬梁和土堆亭	77
蝈蝈笼子	85
祈年殿的故事	88
鲁班和张班	90
鲁班和张半	95
没有量（良）心	99
鲁班和赵巧	101
鲁班的徒弟	106
黄鱼胶和米鱼胶	109
赛鲁班遇上了真鲁班	112
王好胜改名	114

民间传说中的鲁班形象

(代序)

鲁班传说，是我国源远流长的著名民间传说故事之一。它流传的时间长久，传播的地域辽阔，作品丰富多彩，在人民群众中影响很大，这在我国民间文学史上是不多见的。

众所周知，鲁班在历史上实有其人。他即是春秋时代鲁国有名的工匠公输般。据古书记载，在当时生产力发展水平还不高的条件下，他在发明生产工具和改进武器等方面，曾有过不少卓越的贡献，因而誉满天下。关于这个传奇式的人物，春秋以后，人民群众中就开始流传一些带有神话色彩的传说故事。这便是鲁班传说的最早的篇什。此后，在两千多年的漫长岁月里，我国劳动人民常常运用民间文学独特的想象力和典型化的手法，把他们自己建筑工程和其他手工业生产中的许多创造发明，以及他们自己在征服自然、改造社会斗争中的许多辉煌业绩，移植到鲁班传说中来，借助鲁班这个历史上杰出的民间工艺家的名字，塑造了一个能工巧匠的典型形象。这些传说故事，具有很强的人民性和艺术魅力，深受群众喜爱，在我国几乎是家喻户晓，尽人皆知的。我国的好些高山大川、名胜古迹，譬如长江三峡，黄河三门峡，杭州的西湖，桂林的山水，

北京的故宫、天坛，河北的赵州桥、芦沟桥，都有着不少关于鲁班的优美动人的传说故事。鲁班传说遍及全国，深入人心，由此可见一斑。

“五四”以后，当我国民间文艺学尚处于草创阶段的时候，某些研究者业已注意到群众中流传的鲁班传说。建国以来，广大民间文学工作者深入群众，从河北、辽宁、河南、江苏、浙江、安徽、江西、湖南、广西、四川、云南、贵州、陕西、北京、天津等省、市、自治区搜集了大量的鲁班传说。从现有的资料来看，这些传说故事，不但在汉族人民中间流传，而且在白、壮、布依、瑶等许多少数民族人民中间流传。一些少数民族，还把鲁班传说改编为民间叙事诗、民间戏曲来传唱和演出。这方面的资料，对于我们研究鲁班传说，探讨我国各民族文化交流，都是有价值的。

鲁班传说内容丰富，作品所反映的社会生活面相当广泛。它的各种积极的主题思想，往往都通过各种生活气息浓郁的故事情节和鲜明生动的人物形象，趣味盎然地揭示出来的。

鲁班传说继承了我国古代神话的艺术传统，较为成功地运用奇异变幻的表现手法，借助巧妙的艺术构思，把劳动人民征服自然、改造社会的智慧和力量，做了夸张、渲染，象《鲁班一夜修仁桥》^①、《五台山的悬空寺和赵州石桥》一类作品，都是相当生动的。鲁班传说是反映改造大自然的作品，不止一次地描写了故事主人公作为自然力象征的龙，以及各种妖怪之间斗智斗勇的较量。这些较量，正如《借龙宫》、《石香炉》等所展示的那样，往往都以故事主人公获胜而告终。当

① 这则故事见本书。下文引用的作品，凡未注明出处者，均见本书。

然，在斗争中，鲁班有时也曾遇到一些挫折。但是，他那种改造自然的大无畏的勇气，锲而不舍的精神，那种蔑视困难的英雄气概，战胜邪恶势力的坚强决心，感人至深，仍然足以使我们受到振奋和激励。还须指出，《石香炉》、《石乌龟》等作品里的黑鱼精、石乌龟一类妖孽，兼有某些威胁人类生存的自然灾害的特征和阶级社会中某些危害百姓的反动势力的特征。因此，这样的作品，具有两重社会意义。在富于幻想彩色的传统民间故事中，这是屡见不鲜的。

鲁班传说有不少反映阶级斗争的作品。它们真实地描述了旧时代处于社会底层的工匠艺人的各种辛酸和苦楚，展现出一幅幅旧社会工匠艺人的生活画面。不过，在鲁班传说中，倾诉痛苦差不多都是跟反对压迫、剥削的斗争联系在一起的。从《台与阁》、《金刚腿的故事》、《一张桌子》等作品里可以看到，故事主人公敢于同封建制度的社会基础——地主、豪绅作对，敢于教训大大小小的官吏，甚至把斗争的锋芒指向昏庸无道的皇帝，替劳苦大众伸张了正义。这些传说故事，把劳动人民对于剥削阶级的仇恨，以及他们的反抗性和斗争精神，表现得那样鲜明、生动，给人们留下很深的印象。鲁班传说还包含着热爱祖国，反抗侵略的主题思想。《桌子的故事》写得十分精采，而且意味深长。故事末尾，皇帝又要给鲁班封官，又要赏赐他金银，可是鲁班概不接受。他说，只要让祖国人民免于战祸，自己就心满意足了。广大劳苦群众的崇高思想境界和赤诚的爱国主义精神，在这篇故事里表现的那样有声有色，感人肺腑，至今读起来仍然十分动人。

在鲁班传说中，有不少作品热情歌颂劳动人民的优秀品质 and 情操。譬如《鲁班学艺》、《鲁班石》、《鱼抬梁和土堆

亭》、《蛭蛭笼子》、《鲁班和张半》，都是脍炙人口的。这些作品，赞美刻苦钻研技艺，虚心求教的学习精神，埋头苦干，认真负责的劳动态度，团结友爱，互相支援帮助的阶级情谊，提倡学艺必须端正思想，具有良好的道德品质，尊重师长，奖掖后进，重视他人的劳动成果，处处为广大群众着想。鲁班传说歌颂劳动者的美德，常常是跟批判剥削阶级思想，批判小生产者的落后意识结合在一起的。好些作品，用娓娓动听的故事启示人们不要自私保守，骄傲自满，固步自封，目中无人，诱导人们提高自己的精神境界和道德修养，在潜移默化之中向人们，特别是向年青一代进行传统美德的教育。

鲁班传说成功地塑造的鲁班的艺术形象，无疑是民间文学中的一个具有中国作风、中国气派的能工巧匠的典型。他不但体现了我国劳动人民非凡的聪明才智和创造力，而且体现了我国劳动人民的正义感、斗争性和传统美德。这两个方面，十分和谐地结合在一起，都是鲁班这个典型形象的同样重要的性格特征。如同我们在作品里见到的那样，好些鲁班传说，用不少笔墨绘声绘色地渲染鲁班的“巧”，着力表现他的精湛的技术。但是，“巧”并非鲁班传说塑造主人公鲁班的唯一的着眼点。不仅如此，有的鲁班传说，并没有以他的“巧”为出发点，主要是表现他刻苦努力、孜孜不倦的求学精神（《鲁班学艺》），征服自然，造福人类的决心和毅力（《米汤沟》^①），等等。另外，象《鲁班师娘的故事》、《“班母”和“班妻”》一些作品，甚至没有描写鲁班的高超的技艺，刻画他的“巧”，而在于称道劳动妇女的智慧和才干。这类作品，形象地揭示了

① 见作家出版社一九五八年十月出版的《三门峡的传说》。

一个朴素的道理：即使象鲁班这样的能工巧匠，依然需要从群众中不断吸取智慧，在实践中不断探索，一刻也不能脱离群众，脱离劳动。这样的作品，尽管没有正面刻画和歌颂鲁班，可是它从侧面对鲁班的形象作了补充，成为鲁班传说的一个有机组成部分。

在好些传说故事里，鲁班似乎是当做神来描绘的。对此，需要作具体分析。过去，在宗教迷信盛行的时代，出于对神的崇拜而把鲁班加以神化，是不足为奇的。这便是某些鲁班传说带有较为浓厚的迷信色彩的原因。但这样的作品，并不是鲁班传说的主流。更多的情况则是运用神话、传说中惯常使用的神奇变幻的艺术手法，来显示劳动人民的气魄、智慧和力量。在这些传说故事中，鲁班不是不食人间烟火的神，而是具有丰富的劳动者的思想情感的人。试看，在《鲁班一夜修仁桥》这则故事中，作者用充满幻想色彩描写鲁班造桥的神速和惊人的技艺，显示鲁班非凡的创造力。但是，在作者的笔下，鲁班仍然是个人们在日常生活中随处可以见到的朴朴实实的工匠。他跟他妹子比赛，竟是那样的认真、守信，干起活来一丝不苟，在选择建桥地点时，他想到的是怎样更好地方便群众，为群众考虑得十分周到，并不因为比赛就随便应付，草率行事。如此生动的例子，在鲁班传说中比比皆是，不胜枚举。

就整体而言，鲁班传说在艺术上较为成熟，颇有特色。它在艺术表现方面，具有传统民间传说故事的许多共同的优点、长处。这里，我们仅就鲁班传说的奇妙的幻想和塑造人物的某些特点作一些分析。

鲁班传说是由传统民间故事中富于幻想色彩和基本上不带幻想成分两种类型的作品组成的。前一种类型的作品，在鲁班

传说中占的比重相当大。即使后一类作品，也在不同程度上带有传奇色彩，与传统民间故事中的一般生活故事有所不同。因此，这两种类型的作品，尽管变化多姿，情趣各异，并不冲淡整个鲁班传说富于幻想色彩的艺术特点，也不影响整个鲁班传说在艺术风格上的和谐和统一。

鲁班传说，在人们眼前展现出一个奇异、瑰丽的幻想世界：大海深处金碧辉煌的水晶宫，终南山上木匠祖师放置各种精美建筑模型的神奇的屋子，无比精巧、能够将皇帝的珍宝古玩通通毁掉的桌子，硕大无比、足以降妖伏怪的石香炉，跟真人一样劳作、甚至会飞行的木人，凌空翱翔、日行千里的木马，活跃飞动、神速扑灭虫灾的木鸟，只知干活、从不吃草料的木驴，用墨线切开石料、用唾沫粘合木料把石头变成牛羊赶走……。这些奇特的幻想，无一不同过去时代我国广大工匠艺人的生活、斗争，尤其是同他们的劳动生产紧密相关。它是我国古代工匠艺人不安于现状，力图摆脱贫困生活，改善劳动条件，进行创造发明，提高劳动生产效率的美好愿望的艺术结晶。这些幻想非常美妙、质朴，可以唤起人们的强烈的美感。从这些幻想中，能够产生激发人们追求幸福生活、现实美好愿望的巨大力量。

鲁班传说，是由各自成篇的许多传说故事组成的。但是，在创作和流传过程中，它们之间又是相互关联和呼应的。就塑造人物而论，这种彼此之间的关联和呼应，构成了故事主人公鲁班形象的连续性和一致性。譬如，在这些传说故事中，鲁班的外貌特征基本上是定型化了的，他面貌和善，衣著破旧，四处奔波时总是带着一把锛子等家什。在他的身上，集中了许多劳动者的美德，他忠厚诚恳，乐于助人，埋头苦干，谦虚实

在，并且很富于同情心、正义感和斗争性。这些思想品质，是我国劳动人民的道德观念的体现，它是鲁班形象的精神世界的基本特征。上述两种基本特征，在整个鲁班传说中都是统一的，贯穿着所有的作品。不仅如此，在塑造鲁班的人物形象时，这些传说故事还常常采用好些共同的艺术手段。比如，刻画他的高超的技艺，总是放在某一事件、某一工程遇到困难，人们都一筹莫展的关键时刻来显示的，因而能够给听众、读者留下难忘的印象。又如，他热忱地帮助同行，教育徒弟，差不多都是采取启发式的方式循循善诱，巧妙地点化对方，让对方认真思索，自觉地提高思想品德、技术水平，做到德、艺俱进。这类表现手法，在鲁班传说中反复出现，由于它们都是贯穿在各自不同的故事情节里面的，因而并不显得单调和重复。恰好相反，在一定程度增加了鲁班传说的单纯、朴质的美感，以及各个故事之间的关联和呼应。

此外，鲁班传说还善于运用衬托和对比的手法，让故事主人公鲁班和各个有关的人物互相映衬，让故事情节生动有趣，并且增加了人物形象的立体感。这些传说故事，大都在刻画主人公鲁班的同时，用相当的笔墨来描写与他有关的各种人物，其中包括作为正面人物出场的贤慧有为、全力赞助丈夫事业的妻子，聪明伶俐、富有创造精神的妹妹，品德高洁、技艺非凡的师傅，多才多艺、性格各异的徒弟，各色各样的工匠艺人；此外还有作为反面角色、批判对象出现的幻想世界中的各种妖孽、精怪，现实世界中的昏庸无道的皇帝，狡诈狠毒的官吏，刻薄贪婪的财主，以及投机取巧、自作聪明的赵巧，自命不凡、目中无人的“赛鲁班”等等。通过这些人物的描写，从不同的角度衬托了鲁班的形象，使鲁班的精神面貌、性格特征越

发鲜明。这种处理，有着充分的生活依据。因为人类不可能离开他们赖以生存的社会环境。在人类进入阶级社会以后，任何生产劳动都不可能脱离阶级对立的社会环境，不可避免地会触及阶级斗争、思想斗争，同时也不可能没有阶级兄弟的支持和帮助。民间传说故事把鲁班放在社会生活、劳动环境中，大胆地采用民间文学惯常运用的强烈的人物性格的陪衬、对比的手法来刻画，这正好显示了它的作者——劳动人民群众对生活非常了解，也非常懂得艺术。

毋庸讳言，作为旧时代的产物，鲁班传说也不可能不打上时代的烙印。由于在当时占统治地位的剥削阶级思想意识的侵蚀，加之个体劳动者自身思想觉悟、认识水平的局限，鲁班传说显然反映了一些落后的思想意识，而且夹杂着一定数量的封建迷信的糟粕。譬如，《造洛阳桥的故事》^①、《老木匠说鲁班》^②一类作品，用不少笔墨描述鲁班如何祷告上苍，玉皇大帝如何派遣观音菩萨化做美女下凡来替鲁班筹资造桥，带有相当浓厚的迷信色彩。这样的作品，尽管立意在于赞誉鲁班，但它们却把造福人类的希望寄托于玉皇大帝、观音菩萨的荫祐。这种相信神灵的观念，实际上是一种懦弱和对于劳动者的力量缺乏信心的表现。它无疑是受了宗教迷信影响的结果。在《淌汗》^③、《送木神的来历》^④中，非常清楚地流露出一大男子主义、轻视劳动妇女的封建意识。这样一些作品，同整个鲁班传说的积极的主题思想是相抵牾的。当然，这些带有消极思想内容的

①④ 见中国作协昆明分会民间文学工作部一九六三年一月编印的《云南民族文学资料》第十集

② 见长安书店一九五八年四月出版的《民间故事》第四辑。

③ 见《民间文学》一九五六年第四期。

作品，在鲁班传说里面数量并不大，毕竟不是主流。现在，人们将比过去任何时代都更能正确认识和批判这些消极的、不健康的東西，使鲁班传说的积极、健康的思想内容更能发扬光大，成为一宗宝贵的精神财富。

综上所述，总的来讲鲁班传说是深受我国人民喜爱的一类思想艺术质量较高，富于人民性的民间文学作品。如今，我们所处的时代已经与产生鲁班传说的时代大不相同，社会生活已经发生了巨大、深刻的变化！劳动人民茹苦含辛的状况从根本上改观了，昔日的手工操作日渐被机械化所代替，人们梦寐以求的木人、飞马一类幻想，正在逐步变为现实。但是，鲁班传说的思想意义和艺术价值并没有因为时代的发展而黯然失色。在为实现四化奋斗的进程中，鲁班传说对于我们，既有艺术欣赏、艺术借鉴的价值，又有认识价值和思想教育的价值。今天，我们欣赏这些优秀的传说故事，能够不断受到我国劳动人民的各种传统美德、情操的陶冶。在我们恢复和发展被林彪、“四人帮”一伙践踏的社会主义新道德、新风尚的时候，这些作品在广大读者中无疑是会产生良好影响的。至于这些作品中表现的我国劳动人民征服自然、改造世界的雄伟气魄、大无畏的精神，以及他们的聪明才智和丰富的想象力，对于我们进行新长征，将带来启示、鞭策和鼓舞的力量。鲁班作为我国古代杰出的能工巧匠的艺术形象，将永远激励我们奋发有为，不断前进。

祁 连 休

一九七九年七月十六日

鲁班学艺

清水河向东拐了个大弯子，弯子里有个堡子叫鲁家湾。鲁家湾里住着一个姓鲁的老木匠。老木匠已经五十八岁了，十八岁学艺跟班，算起来已经做了四十年的木匠活。勤恳的老木匠一生盖了两个堡子：鲁家南湾，鲁家北湾。老木匠有个怪脾气，做了一辈子的木匠活没有收过一个徒弟。当别人要拜他为师学艺的时候，他总是推辞说：“跟我能学出个什么手艺来，你没看看我盖的那些歪歪扭扭的房子，打出的不周不正的箱柜。”常了，人们都知道他这个怪脾气，要学木匠手艺的人也就不向他学了。

老木匠一生都不满意自己的技艺，他不但不教别人，连自己的儿子都不教。他一生省吃俭用，一个铜钱都能捏出水，就这样他积攒了三百两银子和三匹快马，准备留给自己的儿子长大投师学艺时用。

老木匠生了三个儿子：大儿子叫鲁拴，十八岁了；二儿子叫鲁宾，十五岁；最小的儿子十二岁，就是鲁班。

鲁拴和鲁宾都是衣来伸手、饭来张口的懒汉，从下生到长大，铤子倒了不知扶，斧子掉了不知捡，铤凿斧锯动都没有动过一次。爹爹和妈妈都不喜欢大哥俩。

鲁班从小就很勤快好学，常常跟在爹爹后头，帮着拉线和

做些零活，瞅着爹爹扬铤使斧锯砍着木头。有一次晌午吃饭的时候，妈妈忽然发现鲁班好久没回家，便有点慌神了，连忙出外去找，找了大半天才在一座新房子门前找到了。鲁班蹲在一边，两手端着下巴颏，正呆呆地瞅着几个木匠做窗子哩。

鲁班六、七岁就喜欢动斧动锯，圆木头砍成方条，粗粗的木头锯成薄板子。长到了十岁的时候，所有的“家把什”他都会使唤了，斧子、凿子在手上乱转。鲁班成天不闲手，做了很多的小木柜、小板凳、小车……，房檐子底下，堂屋地上都摆满了，象小木铺一样。鲁班看见妈妈坐在炕上打线很吃力，便从南山上砍了一棵柳树做了一把椅子，说：“妈，坐在椅子上打线吧，省得腰痛。”鲁班见姐姐的针线箩筐没有地方放，便从北山上砍了一棵榆树，给姐姐做了一个木箱，说：“姐姐，把针线箩筐放到箱子里去吧，省得乱放丢针掉线。”可是当大哥、二哥求他做点木活的时候，他不但不给做，还要申斥说：“有木头有斧子，自己不能去做吗！”爹爹、妈妈和姐姐都喜欢鲁班。

三个儿子一天比一天大了。

一天，老木匠把大儿子唤到跟前说：“孩子，你也不小了，不能总指着爹爹养活你们。‘三岁牯牛、十八岁汉子’，你应该学点手艺，还是学个木匠吧。不过爹爹不能教你，我的手也拙、艺也粗，从来连一个徒弟都没有收过。你带上一百两银子，骑上一匹快马，上终南山去找隐居的木匠祖师吧！”老头说完瞅了瞅鲁拴。闲懒成性的鲁拴哭丧着脸，一句话也没有说，接过银子骑上马，晃晃扭扭地走了。

鲁拴走出大门，心想：“终南山离这十万八千里，上哪找

师傅去？”于是他骑着马，东蹿西逛了三年，银子花光了，马也卖掉了，光杆回来了。老木匠气的没说二话，就把鲁拴赶出了大门。

老木匠又把鲁宾叫来。“孩子啊，你也长到十八岁了，拿上一百两银子，骑上一匹快马，上终南山去寻找师傅去吧！千万别象你哥那样。”老头说完又瞅了瞅鲁宾，鲁宾的嘴都要撅上天，哭哭啼啼地接过银子，懒懒地骑上马走了。

鲁宾走了一天一夜，一打听，终南山离这有一万多里的路程，便泄气了。他信马由缰地混过了三年，花光了银子，卖掉了马，披着麻袋回来了。老木匠气的更厉害，拿起榆木拐棍，一顿棍子又把鲁宾打出去了。

老木匠唤来了鲁班，流着眼泪摸着鲁班的头说：“孩子，你那两个没有出息的哥哥都被我赶出去了，这回爹爹一生的希望都放到你一个人的身上。你不能让爹爹的这颗心一凉到底，千万千万不要象你两个哥哥那样……”没等爹爹把话说完，鲁班就接过话头：“爹，你放心吧！儿子早就包好银子，备好了马，只等你吩咐了。找不到师傅，学不好手艺，我不回来见你！”

鲁班拜别了爹妈，骑上马，便向西方奔去。老木匠瞅着儿子的背影，揩着眼泪，嘴里不住地叨咕着：“还是我的鲁班啊……”

鲁班扬鞭打马，人急马也疾，一天就跑了三百多里的路程。鲁班走了十天，赶过三千里路，光光的大道走到尽头了，前面出现了一座高山。山又高又陡，道又弯又窄，道上长满了荆棘和狼牙石。鲁班勒住马愁住了。这时，忽然从山脚下走过来一个老樵夫，鲁班牵马上前作了个揖，问：“老大爷，终南山离